

EN

Today, we live in a city with a population of more than 132.000. We think that all non-Luxembourg residents and people with lower incomes should participate in the vote. **Only then will the City Council be able to truly represent the interests of all.**

We can change the course of things. The right to vote is universal and from July 2022 on, any inhabitant of this city, whatever their nationality or duration of residence, can participate in the local elections.

If we want to make ourselves heard, we need to:

- **register as voters by the thousands;**
- **get organized and make sure everybody in our neighbourhood registers as well;**
- **mobilize the people living in our city to elect a municipal council that actually represents us.**

Important information:

When are the elections? 11/06/2023 08h00–14h00
Until when can I register? 17/04/2023 17h00

How do I register?

- either at the **Biergercenter** on place Guillaume II (Knuedler) with my ID,
- or online, via **MyGuichet.lu**, using the following QR-code:



**We are Luxembourg.
Let's register to vote!**

Do you need help registering as a voter or want to join the campaign 'Let's make ourselves heard'? **Contact us at: sekretariat@dei-lenk.lu**

ES

Hoy, en esta ciudad vivimos más de 132.000 personas y queremos que los residentes no luxemburgueses y las personas con ingresos más bajos participen todos y todas en la votación. **Es la primera condición para ver los intereses de todos representados en el consejo comunal.**

Ahora tenemos la posibilidad de cambiar las cosas. El derecho de voto es universal y desde julio de 2022, podemos participar, todos y todas, en las elecciones municipales, sea cual sea nuestra nacionalidad o el tiempo de residencia en el país.

Se trata de que:

- **nos demos de alta masivamente en las listas electorales para poder votar,**
- **nos organicemos para que todo el mundo en nuestro barrio vaya a darse de alta en las listas electorales,**
- **organicemos un movimiento de la población real de nuestro municipio con el fin de tener un ayuntamiento que represente a toda la población residente.**

Informaciones importantes:

Fecha de las elecciones municipales: 11/06/2023 de 08.00 a 14.00 h
Fecha límite para la inscripción: 17/04/2023 a las 17h00

Cómo lo hago ?

- Puedes acudir presencialmente al **Biergercenter** en la Place Guillaume II (Knuedeler) con un documento de identidad,
- o bien ir a la página web **MyGuichet.lu** e inscribirte por vía electrónica. Aquí tienes el código QR para acceder a la página.



**¡Nosotros somos Luxemburgo -
inscribámonos en las listas electorales para poder votar!**

Si necesitas ayuda para el trámite de inscripción o quieres participar como voluntario en la campaña « Hagámonos oír » puedes contactarnos en : sekretariat@dei-lenk.lu

Faisons-nous entendre.

En allant voter !

En 2017, seulement 29.820 personnes ont voté aux élections communales à Luxembourg-Ville ... pour une population de 116.328 à l'époque. Parmi ces votants, 23.143 étaient des résidents luxembourgeois et on peut assumer au vu des données statistiques que la plupart d'entre eux ainsi que des 6.677 résidents non luxembourgeois qui s'étaient inscrits sur les listes électorales percevaient des revenus supérieurs au revenu médian.

Vamos fazer ouvir as nossas vozes.

Votando !

Em 2017, apenas 29.820 pessoas votaram nas eleições autárquicas na cidade do Luxemburgo ... para uma população de 116.328 na altura.

Destes eleitores, 23.143 eram luxemburgueses e pode presumir-se, a partir dos dados estatísticos, que a maioria deles, bem como os 6.677 não-luxemburgueses que se tinham registado para votar, tinham rendimentos acima do rendimento mediano.



www.dei-lenk.lu

déi Lénk
STAD

FR

Aujourd'hui, nous sommes plus de 132.000 à vivre dans cette ville et nous voulons que les résidents non luxembourgeois et les personnes avec des revenus plus faibles participent toutes et tous au vote.

C'est la condition de départ pour voir les intérêts de tout un chacun correctement représentés au conseil communal.

Nous pouvons changer les choses. Le droit de vote est universel et depuis juillet 2022, nous pouvons toutes et tous participer à l'élection communale, quelles que soient la nationalité ou la durée de résidence.

Alors nous devons :

- nous inscrire en masse sur les listes électorales,
- nous organiser pour que tout le monde dans notre quartier aille s'inscrire aussi,
- organiser un mouvement par la population réelle, pour un conseil communal de la population réelle.

Infos importantes :

Date des élections communales : 11/06/2023 de 08h00 à 14h00

Date limite d'inscription sur les listes électorales : 17/04/2023 à 17h00

Comment faire ?

- soit se présenter au **Biergercenter** place Guillaume II (Knuedeler) avec sa carte d'identité,
- soit aller sur **MyGuichet.lu** et s'inscrire par voie électronique. Voici le code QR pour y accéder:



**Nous sommes Luxembourg -
inscrivons-nous sur les listes électorales !**

Vous voulez de l'aide pour vous inscrire ou vous voulez être volontaire pour la campagne « Faisons-nous entendre » ? **Contactez-nous : sekretariat@dei-lenk.lu**

PT

Atualmente, somos mais de 132.000 a viver nesta cidade e queremos que os residentes não luxemburgueses e as pessoas com rendimentos mais baixos participem na votação. **Este é o ponto de partida para ver os interesses de todos devidamente representados no conselho local.**

Podemos mudar as coisas. O direito de voto é universal e, desde Julho de 2022, todos podemos participar nas eleições locais, independentemente da nacionalidade ou do tempo de residência.

Então devemos :

- inscrever-nos nos cadernos eleitorais,
- organizar-nos para que todos na nossa vizinhança possam ir e inscrever-se também,
- organizar um movimento da população real, para um conselho local da população real.

Informação importante:

Data das eleições municipais: 11/06/2023 das 08h00 às 14h00

Prazo para inscrição nos cadernos eleitorais: 17/04/2023 às 17:00

Como fazê-lo?

- ou vá ao **Biergercenter** place Guillaume II (Knuedeler) com o seu bilhete de identidade,
- ou vá a **MyGuichet.lu** e registe-se electronicamente. Aqui está o código QR para aceder a ele:



**Somos o Luxemburgo -
vamos registar-nos para votar!**

Quer ajuda para se inscrever ou quer ser voluntário na campanha "Vamos fazer ouvir as nossas vozes"? Contacte-nos: sekretariat@dei-lenk.lu

Let's make ourselves heard .

Let's get out and vote!

In 2017, only 29,820 of Luxembourg City's 116,328 inhabitants at the time participated in the local elections. Among these voters, 23,143 had the Luxembourg nationality and it can be assumed from the statistical data that most of them, as well as the 6,677 non-Luxembourg residents who had registered to vote perceived more than the the median income.

¡Hagámonos oír.

Yendo a votar!

En 2017, únicamente 29.820 personas votaron en las elecciones municipales en Luxembourg Ville ... de un total de 116.328 habitantes.

De estos votantes, 23.143 eran residentes luxemburgueses y, según los datos estadísticos, la mayoría de ellos, al igual que los 6.677 residentes no luxemburgueses que se habían inscrito en las listas electorales, percibían ingresos superiores a la renta media.



www.dei-lenk.lu

déi Lénk
STAD